



CHAPITRE 81

Loi concernant la cité de Saint-Hyacinthe

[Sanctionnée le 2 février 1956]

Préam-
bule.

ATTENDU que la cité de Saint-Hyacinthe a, par sa pétition, représenté qu'il est dans son intérêt et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 24 George V, chapitre 94 et les lois qui la modifient soient de nouveau modifiées aux fins de lui donner de plus amples pouvoirs;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 233,
s. 48,
remp.
pour la
cité.

1. L'article 48 de la Loi des cités et villes, remplacé, pour la cité, par l'article 8 de la loi 24 George V, chapitre 94, est de nouveau abrogé et remplacé, pour la cité, par le suivant:

Durée
d'office.

"48. Le maire et les cinq échevins élus en 1954, ou leurs remplaçants en cas de vacance, demeurent en fonctions jusqu'à l'époque des élections générales qui auront lieu au mois d'octobre 1956. Leur mandat se termine conformément aux dispositions de l'article 50 de la Loi des cités et villes.

Idem.

Le terme du mandat des cinq échevins élus en 1955 se termine à l'ouverture de la première séance générale ou spéciale du conseil tenue après les élections générales qui auront lieu au mois d'octobre 1956.

Idem.

Les personnes qui seront choisies à l'élection générale qui sera tenue en 1956

CHAPTER 81

An Act respecting the city of St. Hyacinthe

[Assented to, the 2nd of February, 1956]

Preamble.

WHEREAS the city of St. Hyacinthe has, by its petition, represented that it is in its interest and necessary for the good administration of its affairs that its charter, the act 24 George V, chapter 94 and the acts amending it be again amended to give it more ample powers;

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 48 of the Cities and Towns Act replaced, for the city, by section 8 of the act 24 George V, chapter 94, is again repealed and replaced, for the city, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 48,
replaced
for city.

"48. The mayor and the five aldermen elected in 1954, or the persons replacing them in case of vacancy, shall remain in office till the time of the general election to be held in the month of October, 1956. Their term of office shall end in accordance with the provisions of section 50 of the Cities and Towns Act.

Term of
office.

The term of office of the five aldermen elected in 1955 shall end at the opening of the first general or special meeting of the council after the general election to be held in the month of October, 1956.

Idem.

The persons elected at the general election to be held in 1956 for mayor and ten

Idem.

pour le maire et les dix échevins et aux élections générales qui auront lieu dans la suite, seront élues pour trois ans."

aldermen, and at subsequent general elections, shall be elected for three year."

S.R.,
c. 233,
a. 135,
remp.
pour la
cité.

2. L'article 135 de la Loi des cités et villes, remplacé, pour la cité, par l'article 20 de la loi 24 George V, chapitre 94, est de nouveau abrogé et remplacé, pour la cité, par le suivant:

2. Section 135 of the Cities and Town Act, replaced, for the city, by section 20 of the act 24 George V, chapter 94, is again repealed and replaced, for the city, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 135,
replaced
for city.

Époque
de la con-
fection.

"135. Chaque année, avant le premier août, le greffier dresse ou fait dresser sous sa direction, de la manière ci-après indiquée, une liste, pour la municipalité, des personnes inscrites sur le rôle d'évaluation, ainsi que sur le rôle de perception des taxes de la municipalité, et possédant cens électoral requis."

"135. Prior to the first day of August, in each year, the clerk shall prepare or cause to be prepared under his direction, in the manner hereinafter mentioned, a list for the municipality of the names of persons entered on the valuation roll as well as on the collection roll of the municipality and qualified to be entered upon the electors' list."

Time of
preparation.

S.R.,
c. 233,
a. 173,
remp.
pour la
cité.

3. L'article 173 de la Loi des cités et villes, remplacé, pour la cité, par l'article 22 de la loi 24 George V, chapitre 94, est de nouveau abrogé et remplacé, pour la cité, par le suivant:

3. Section 173 of the Cities and Town Act, replaced, for the city, by section 22 of the act 24 George V, chapter 94, is again repealed and replaced, for the city, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 173,
replaced
for city.

Date des
élections.

"173. L'élection du maire et des échevins de la cité, aura lieu tous les trois ans, le troisième mardi d'octobre, ou si ce jour est non juridique, le jour juridique suivant."

"173. The election for mayor and aldermen of the city shall be held every three years, on the third Tuesday of October, or if such day is a holiday, on the next juridical day."

Date of
elections.

S.R.,
c. 233,
a. 175,
remp.
pour la
cité.

4. L'article 175 de la Loi des cités et villes, remplacé, pour la cité, par l'article 23 de la loi 24 George V, chapitre 94, est de nouveau abrogé et remplacé, pour la cité, par le suivant:

4. Section 175 of the Cities and Towns Act, replaced, for the city, by section 23 of the act 24 George V, chapter 94, is again repealed and replaced, for the city, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 175,
replaced
for city.

Secrétaire
d'élection.

"175. Dix jours avant le deuxième mardi d'octobre, à midi, dans l'année où une élection générale a lieu, l'officier-rapporteur, par une commission sous sa signature et suivant la formule 5, doit nommer un secrétaire d'élection et peut, en tout temps, pendant l'élection, nommer de la même manière un autre secrétaire, si celui qu'il a ainsi nommé en premier lieu démissionne, refuse ou est incapable de remplir les devoirs qui lui sont assignés."

"175. Ten days before the second Tuesday of October at noon, in the year in which a general election is to be held, the returning-officer, by a commission under his hand in the form 5, shall appoint an election clerk, and may, at any time during the election, appoint in the same manner, another election clerk, if the one first appointed resigns, or refuses or is unable to perform his duties as such clerk."

Election
clerk.

S.R.,
c. 233,
a. 179,
remp.
pour la
cité.

5. L'article 179 de la Loi des cités et villes, modifié, pour la cité, par l'article 24 de la loi 24 George V, chapitre 94, est abrogé et remplacé, pour la cité, par le suivant:

5. Section 179 of the Cities and Town Act, amended, for the city, by section 24 of the act 24 George V, chapter 94, is repealed and replaced, for the city, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 179,
replaced
for city.

Avis de l'élection.

"179. Huit jours au moins avant le deuxième mardi d'octobre, dans l'année où l'élection générale a lieu, l'officier-rapporteur doit donner avis public, suivant la formule 7, sous sa signature, annonçant:

a) le lieu, le jour et l'heure fixés pour la présentation des candidats;

b) le jour auquel les bureaux de votation seront ouverts pour la réception des votes des électeurs;

c) la nomination du secrétaire d'élection."

S.R.,
c. 233,
a. 181,
rempl.
pour la
cité.

6. L'article 181 de la Loi des cités et villes, remplacé, pour la cité, par l'article 25 de la loi 24 George V, chapitre 94, est de nouveau abrogé et remplacé, pour la cité, par le suivant:

Date.

"181. La présentation des candidats à une élection annuelle a lieu le deuxième mardi d'octobre, de dix heures à onze heures de l'avant-midi. Si ce jour est férié, elle a lieu le premier jour juridique suivant cette date, aux mêmes heures."

1934,
c. 94,
a. 56,
rempl.

7. L'article 56 de la loi 24 George V, chapitre 94, modifiant, pour la cité, l'article 525 de la Loi des cités et villes, est abrogé et remplacé, pour la cité, par le suivant:

S.R.,
c. 233,
a. 525a,
aj. pour
la cité.

"56. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la cité, en y ajoutant après l'article 525, le suivant:

Capitation.

"525a. Le conseil peut imposer et prélever sur toute personne, de l'un ou de l'autre sexe, âgée de vingt et un ans et plus, travaillant à salaire dans la cité et qui n'est chargée d'aucune taxe en vertu de la charte et des règlements de la cité, une taxe annuelle de deux dollars."

S.R.,
c. 233,
a. 599c,
aj. pour
la cité.

8. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la cité, en ajoutant après l'article 599b, édicté, pour la cité, par l'article 2 de la loi 15-16 George VI, chapitre 74, l'article suivant:

Emprunt autorisé.

"599c. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, la cité de Saint-Hyacinthe est autorisée à emprunter par

"179. Eight days at least before the second Tuesday of October, in the year in which a general election is to be held, the returning-officer shall give public notice, in the form 7, under his signature, setting forth:

a. the place, day and hour fixed for the nomination of candidates;

b. the day on which the poll for taking the votes of the electors is to be held;

c. the appointment of the election clerk."

Notice of election.

6. Section 181 of the Cities and Towns Act, replaced, for the city, by section 25 of the act 24 George V, chapter 94, is again repealed and replaced, for the city, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 181,
replaced
for city.

Date.

"181. The nomination of candidates at an annual election shall be held on the second Tuesday of October, from ten to eleven o'clock in the forenoon. If such day be a holiday, it shall be held on the first juridical day following such date, and during the same hours."

7. Section 56 of the act 24 George V, chapter 94, amending for the city, section 525 of the Cities and Towns Act, is repealed and replaced for the city, by the following:

1934,
c. 94,
s. 56,
replaced.

"56. The Cities and Towns Act is amended, for the city, by adding after section 525, the following:

R.S.,
c. 233,
s. 525a,
added
for city.

"525a. The council may impose and levy on every male or female inhabitant of the age of twenty-one years and over, who is working for a salary in the city, and who is not liable to the payment of any tax under this act, an annual tax of two dollars."

Poll-tax.

8. The Cities and Towns Act is amended, for the city, by adding after section 599b enacted for the city, by section 2 of the act 15-16 George VI, chapter 74, the following section:

R.S.,
c. 233,
s. 599c,
added
for city.

"599c. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, the city of Saint-Hyacinthe is authorized to

Loan authorized.

règlement, sujet à la seule approbation préalable de la Commission municipale de Québec et du ministre des affaires municipales, une somme n'excédant pas cent trente mille dollars à un taux d'intérêt n'excédant pas cinq et demi pour cent l'an et pour une période de temps n'excédant pas vingt ans, laquelle somme devra servir à acquérir des immeubles devant servir, en partie à des fins municipales et industrielles, en partie pour être vendus à une fabrique ou à une commission scolaire, et en partie à des fins domiciliaires.

Vente,
etc.

La cité est autorisée à vendre, échanger ou louer le ou lesdits immeubles, à des conditions raisonnables et justes, à une ou des personnes, ou à une ou des corporations, dont les opérations devront être profitables à la cité."

Territoire
annexé.

9. Le territoire composé d'une partie de chacun des lots originaux 142 et 143A du cadastre officiel du village de Sainte-Rosalie comprises dans les limites suivantes, à savoir: partant du coin sud-ouest du lot de subdivision 143A-21; de là successivement, la ligne ouest du lot de subdivision 143A-21; la ligne ouest du lot de subdivision 142-80 jusqu'à la rue Saint-Maurice; le côté sud de la rue Saint-Maurice et son prolongement à travers le lot de subdivision 142-80 jusqu'à la ligne ouest du lot de subdivision 142-109; la ligne ouest dudit lot de subdivision 142-109 en allant vers le nord et la ligne nord du même lot; les lignes est des lots de subdivision 142-109, 142-108, 142-107, 142-106, 142-105, 142-104, 142-99 (rue Maillet), 142-98 et 142-97; les lignes est des lots de subdivision 143A-83, 143A-82, 143A-81, 143A-78 (rue Bernard), 143A-74, 143A-73, 143A-72, 143A-71, 143A-66 (rue Ledoux), 143A-63, 143A-62, 143A-23, 143A-22, 143A-60 (rue Jolibois), 143A-19 et 143A-18; la ligne nord du lot de subdivision 143A-16 en allant vers l'est et la ligne est du même lot; et enfin la ligne sud des lots de subdivision 143A-16 et 143A-17, d'une partie non subdivisée du lot original 143A et du lot de subdivision 143A-21 jusqu'au point de départ;

borrow by by-law, subject only to the previous approval of the Quebec Municipal Commission and of the Minister of Municipal Affairs, a sum not exceeding one hundred and thirty thousand dollars at a rate of interest not exceeding five and one-half per cent per annum and for a period not exceeding twenty years, which sum shall be utilized to purchase buildings to be used partly, for municipal and industrial purposes partly to be sold to a fabrique or a school board, and partly for housing purposes.

The city is authorized to sell exchange or lease said building or buildings, on reasonable and equitable conditions, to one or more persons, or corporations whose operations must be profitable to the city."

Sale, etc.

Territory
annexed.

9. The territory composed of a part of each one of the original lots 142 and 143A on the official cadastre for the village of Sainte-Rosalie comprised within the following limits, to wit: starting from the southwestern corner of subdivision lot 143A-21; thence successively, the western line of subdivision lot 143A-21; the western line of subdivision lot 142-80 up to Saint-Maurice street; the southern side of Saint-Maurice street and its extension across subdivision lot 142-80 up to the western line of subdivision lot 142-109; the western line of the said subdivision lot 142-109 towards the north and the northern line of the same lot; the eastern lines of subdivision lots 142-109, 142-108, 142-107, 142-106, 142-105, 142-104, 142-99 (Maillet street), 142-98 and 142-97; the eastern lines of subdivision lots 143A-83, 143A-82, 143A-81, 143-78 (Bernard street) 143A-74, 143A-73, 143A-72, 143A-71, 143A-66 (Ledoux street), 143A-63, 143A-62, 143A-23, 143A-22, 143A-60 (Jolibois street), 143A-19 and 143A-18; the northern line of subdivision line 143A-16 towards the east and the eastern line of the same lot; and finally the southern line of subdivision lots 143A-16 and 143A-17, of an unsubdivided part of the original lot 143A and of subdivision lot 143A-21 up to the starting point;

est détaché de la municipalité du village de Sainte-Rosalie, comté de Bagot, et annexé à la cité de Saint-Hyacinthe.

is detached from the municipality of the village of Sainte-Rosalie, in the county of Bagot, and annexed to the city of Saint-Hyacinthe.

S.R.,
c. 233,
a. 27,
rempl.
pour la
cité.

10. L'article 27 de la Loi des cités et villes remplacé, pour la cité, par l'article 3 de la loi 24 George V, chapitre 94, remplacé par l'article 2 de la loi 13 George VI, chapitre 83, et remplacé par l'article 2 de la loi 14 George VI, chapitre 89, est de nouveau remplacé par le suivant:

10. Section 27 of the Cities and Towns Act replaced for the city, by section 3 of the act 24 George V, chapter 94, by section 2 of the act 13 George VI, chapter 83, and by section 2 of the act 14 George VI, chapter 89, is again replaced by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 27,
replaced
for city.

Territoire. "27. Le territoire de la cité de Saint-Hyacinthe est limité comme suit, à savoir: partant du point d'intersection de la ligne séparative des lots 1095 et 1096 du cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame de Saint-Hyacinthe avec la rive gauche de la rivière Yamaska; de là, passant par les lignes et démarcations suivantes en continuité les unes des autres en référence au susdit cadastre officiel, ladite ligne séparative des lots 1095 et 1096 jusqu'au prolongement de la ligne sud-est de la rue Lafontaine; ledit prolongement sur la largeur du lot 1095; la ligne séparative des lots 1094 et 1095 traversant le droit de voie du chemin de fer National Canadien; une ligne brisée limitant vers le nord les lots 1094, 1091, 1089, 1088, 1087, 1085 et 1084 le dernier tronçon prolongé jusqu'au côté nord-est du lot 1408 (droit de voie du chemin de fer National Canadien); une ligne droite traversant les lots 1083, 1082, 1080A et prolongée jusqu'au coin ouest du lot 1061-1 sur l'alignement nord-est de l'avenue Raymond; la ligne nord-est du lot 1061-1 prolongée à travers l'avenue Sylva-Clapin; la ligne nord-est des lots 984-1, 984-2, 984-3 prolongée jusqu'à la ligne sud-ouest de l'avenue Bourdages; ladite ligne sud-ouest de l'avenue Bourdages jusqu'au prolongement de la ligne ouest du lot 1294; ledit prolongement de ladite ligne ouest du lot 1294 jusqu'à son intersection avec une ligne parallèle au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 680 du cadastre officiel de la cité de Saint-Hyacinthe; cettedite ligne parallèle passant à une distance de soixante-six (66) pieds anglais au nord-est dudit prolongement de la ligne sud-ouest du lot 680; ladite ligne parallèle jusqu'à son inter-

"27. The territory of the city of Saint-Hyacinthe is limited as follows, to wit: starting from the intersection point of the dividing line between lots 1095 and 1096 on the official cadastre of the parish of Notre-Dame de Saint-Hyacinthe with the left bank of Yamaska River; thence, by the following lines and demarcations one being the extension of the other ones by reference to the aforesaid official cadastre, the said dividing line between lots 1095 and 1096 up to the extension of the southeastern line of Lafontaine street; the said extension across lot 1095; the dividing line between lots 1094 and 1095 across the right of way of the Canadian National Railways; a broken line limiting towards the north lots 1094, 1091, 1089, 1088, 1087, 1085 and 1084 the last section being extended up to the northeastern side of lot 1408 (right of way of the Canadian National Railways); a straight line across lots 1083, 1082, 1080A and extended up to the western corner of lot 1061-1 on the northeastern side of Raymond Avenue; the northeastern line of lot 1061-1 extended across Sylva-Clapin Avenue; the northeastern line of lots 984-1, 984-2, 984-3 extended up to the southwestern line of Bourdages Avenue; the said southwestern line of Bourdage Avenue up to the extension of the western line of lot 1294; the said extension of the said western line of lot 1294 up to its intersection with a line parallel to the extension of the southwestern line of lot 680 of the official cadastre for the city of Saint-Hyacinthe; such said parallel line running at a distance of 66 English feet on the northeastern side of the said extension of the southwestern line of lot 680; the said parallel line up to its inter-

section avec la limite est du lot 1296; de là, en référence au cadastre officiel de la cité de Saint-Hyacinthe, la ligne nord-ouest du lot 680, la ligne nord-est des lots 680, 679 et 678 prolongée jusqu'à l'axe de la rivière Yamaska; de là, en référence au cadastre officiel de la paroisse de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, ledit axe de la rivière Yamaska jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 197 et 200; ledit prolongement et ladite ligne séparative des lots 197 et 200 prolongée jusqu'au côté sud d'un chemin public; ledit côté sud dudit chemin public limitant vers le nord les lots 199, 202, 203, 204 et 205 et son prolongement à travers le lot de subdivision 142-80; la ligne ouest du lot de subdivision 142-109 en allant vers le nord et la ligne nord du même lot; les lignes est des lots de subdivision 142-109, 142-108, 142-107, 142-106, 142-105, 142-104, 142-99 (rue Maillet), 142-98 et 142-97; les lignes est des lots de subdivision 143A-83, 143A-82, 143A-81, 143A-78 (rue Bernard), 143A-74, 143A-73, 143A-72, 143A-71, 143A-66 (rue Ledoux), 143A-63, 143A-62, 143A-23, 143A-22, 143A-60 (rue Jolibois), 143A-19 et 143A-18; la ligne nord du lot de subdivision 143A-16 en allant vers l'est et la ligne est du même lot; et enfin la ligne sud des lots de subdivision 143A-16 et 143A-17, d'une partie non subdivisée du lot originaire 143A et du lot de subdivision 143A-21; la ligne est du lot 205 prolongée à travers la voie Sir-Wilfrid-Laurier; la ligne séparant la voie Sir-Wilfrid-Laurier du droit de voie du chemin de fer National Canadien jusqu'au prolongement dans ledit droit de voie de la ligne nord-est du lot 284; ledit prolongement et ladite ligne nord-est du lot 204 en allant vers le sud-est; la ligne sud-est du lot 204; la ligne nord-est du lot 203 en allant vers le sud-est; la ligne sud-est des lots 203 et 202A; la ligne nord-est et la ligne est du lot 263; la ligne nord-est du lot 197 prolongée à travers le lot 158 (droit de voie du chemin de fer Canadien du Pacifique); le côté sud-est dudit lot 158 (droit de voie du chemin de fer Canadien du Pacifique) en allant vers le sud-ouest; les lignes sud-est des lots 195, 194 et 192; la ligne sud-ouest du lot 192 jusqu'au côté sud-est de l'emprise de la voie Sir-Wilfrid-Laurier; ledit côté sud-

section with the eastern limit of lot 1296; thence, by reference to the official cadastre of the city of Saint-Hyacinthe, the northwestern line of lot 680, the north-eastern line of lots 680, 679 and 678 extended up to the center line of Yamaska River; thence, by reference to the official cadastre of the parish of Saint-Hyacinthe le Confesseur, the said center line of Yamaska River up to the extension of the dividing line between lots 197 and 200; the said extension and the said dividing line between lots 197 and 200 extended up to the southern line of a public road; the said southern line of the said public road limiting towards the north lots 199, 202, 203, 204 and 205 and its extension across subdivision lot 142-80; the western line of subdivision lot 142-109 going towards the north and the northern line of the same lot; the eastern lines of subdivision lots 142-109, 142-108, 142-107, 142-106, 142-105, 142-104, 142-99 (Maillet street), 142-98 and 142-97; the eastern lines of subdivision lots 143A-83, 143A-82, 143A-81, 143A-78 (Bernard street), 143A-74, 143A-73, 143A-72, 143A-71, 143A-66 (Ledoux street), 143A-63, 143A-62, 143A-23, 143A-22, 143A-60 (Jolibois street), 143A-19 and 143A-18, the northern line of subdivision lot 143A-16 going towards the east and the eastern line of the same lot; and finally the southern line of subdivision lots 143A-16 and 143A-17, of an unsubdivided part of the original lot 143A and of subdivision lot 143A-21; the eastern line of lot 205 extended across Sir Wilfrid Laurier Road; the dividing line between Sir Wilfrid Laurier Road and the right of way of Canadian National Railways up to the extension in the said right of way, of the northeastern line of lot 204; the said extension and the said northeastern line of lot 204 going towards the southeast; the southeastern line of lot 204; the northeastern line of lot 203 going towards the southeast; the southeastern line of lots 203 and 202A; the northeastern line and the eastern line of lot 263; the northeastern line of lot 197 extended across lot 158 (right of way of the Canadian Pacific Railways); the southeastern side of said lot 158 (right of way of the Canadian Pacific Railways) going towards the southwest; the south-

est de ladite emprise prolongée jusqu'à l'axe de la rivière Yamaska; ledit axe de la rivière Yamaska en remontant le cours de ladite rivière jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 1095 et 1096 du cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame de Saint-Hyacinthe et enfin ce dernier prolongement jusqu'au point de départ."

eastern lines of lots 195, 194 and 192; the southwestern line of lot 192 up to the southeastern side of the right of way of Sir Wilfrid Laurier Road; the said southeastern side of the said right of way extended up to the center line of Yamaska River; the said center line of Yamaska River going upstream along the said river up to the extension of the dividing line between lots 1095 and 1096 of the official cadastre for the parish of Notre-Dame de Saint-Hyacinthe and finally such latter extension up to the starting point."

S.R.,
c. 233,
a. 429,
am. pour
la cité.

11. L'article 429 de la Loi des cités et villes, modifié, pour la cité, par l'article 39 de la loi 24 George V, chapitre 94, est de nouveau modifié, pour la cité, en ajoutant après le paragraphe 11°, les paragraphes suivants:

Interrup-
tion de
circula-
tion.

"11°a Pour interrompre la circulation dans les rues de la ville, lorsqu'on y exécute des travaux de voirie, y compris l'enlèvement et le déblayement de la neige et dans tous les cas d'urgence;

Enlève-
ment de
véhicules
station-
nés.

"11°b Pour enlever, remorquer tout véhicule stationné, qui nuirait aux travaux ou opérations et au besoin le touer ailleurs, y compris à un garage, aux frais du propriétaire, qui ne pourra en recouvrer possession que sur paiement des frais de touage et d'entreposage;"

Entrée en
vigueur.

12. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

11. Section 429 of the Cities and Towns Act, amended, for the city, by section 39 of the act 24 George V, chapter 94, is again amended, for the city, by adding after paragraph 11, the following paragraphs:

R.S.,
c. 233,
s. 429,
am. for
city.

"11a. To interrupt traffic in the streets of the town when work on roads, including the removal and clearing of snow, is in progress there, and in all cases of emergency;

Interrup-
tion of
traffic.

"11b. To remove and tow any parked vehicle which would hinder the work or operations and if need be to remove it elsewhere, including to a garage, at the expense of the owner who shall recover possession thereof only on paying the towing and storage costs;"

Removal
of parked
vehicles.

12. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.